



# H.M.S. Mordaunt

4th Rate English Vessel of 1681

## Italian – English Plan Translation

<b>Tavola 1</b> <b>VISTA DI ASSIEME</b>	<b>Plan Sheet 1</b> <b>OVERALL DRAWING</b>
<b>BOTTAZZI</b> in listelli noce mm 3 x 3 & 2 x 3	<b>RAILS</b> in 3x3 & 2x3 mm walnut
<b>FASCIAME DELLO SCAFO</b> ... etc	<b>PLANKING OF THE HULL</b> in 6x2 mm walnut
<b>INCINTONI</b> in listello mm. 6x2 ...etc	Wales made from 6x2 mm. planks placed on top of planking
<b>RINFORZI ESTERNI</b> ricavati ... etc.	<b>OUTSIDE REINFORCING</b> from 10x2 mm. walnut. Shape to curve of hull side. Protrudes 4 mm. at lower end tapering to 2 mm. at top (see Plan 2)
<b>1.5X6 1 FASCIAME</b> ... etc.	<b>1<sup>ST</sup> PLANKING IN 1.5X6 MM; 2<sup>ND</sup> PLANKING IN 1X6MM</b>

<b>Tavola 2</b> <b>SCAFO: SEZIONI E VISTE</b>	<b>Plan Sheet 2</b> <b>HULL – LONGITUDINAL DRAWINGS</b>
<b>SEZIONE LONGITUDINALE DELLA SCAFO</b>	<b>LONGITUDINAL SECTION OF THE HULL</b>
<b>VISTA IN PIANTA DELLO SCAFO</b>	<b>PLAN VIEW OF THE HULL</b>
<b>VISTA DELLO SPECCHIO DI POPPA</b>	<b>VIEW OF THE TRANSOM</b>
<b>VISTA DELLA PRUA, CON SERRA E POLLENA</b>	<b>VIEW OF THE BOW, WITH BOW WORKS &amp; FIGUREHEAD</b>
<b>VISTA INTERNA DEL CASTELLO, VERSO PRUA</b>	<b>VIEW FROM MAIN DECK LOOKING TOWARDS THE BOW</b>
<b>PARATIA DEL CASTELLO</b>	<b>FORECASTLE BULKHEAD</b>
<b>DETTAGLIO DEL PARASARTIE</b> In listello noce da mm. 10x3: no 3 pezzi a disegno e no 3 pezzi opposti	<b>DETAIL OF CHANNELS</b> made from 10x3 mm. walnut: 3 pieces as per plan & 3 pieces in mirror image
<b>PARATIA DEL CASSERO</b>	<b>QUARTER DECK BULKHEAD</b>
<b>INTERNO DEL GUARDIACORPO DEL CASSERO</b>	<b>INSIDE THE QUARTER DECK RAILING</b>
<b>PARATIA DEL CONTROCASSERO</b> N.B. La stemma qui raffigurato e quello ... etc.	<b>POOP DECK BULKHEAD</b> N.B. Mordaunt family coat of arms (gusset with three shining stars)
<b>VISTA INTERNA DEL CORONAMENTO</b>	<b>INTERNAL VIEW OF TRANSOM TAFFRAIL</b>
<b>SEZIONE TRANSVERSAL E DELLO SCAFO ... ETC.</b>	<b>TRANSVERSE SECTION OF HULL ON THE MAIN FRAMES WITH VIEW LOOKING TOWARDS THE STERN</b>
<b>POSIZIONE DELLE ORDINATE</b>	<b>POSITION OF THE FRAMES</b>
<b>LISTELLO</b>	<b>TIMBER</b>
<b>PORTELLI CANNONI</b>	<b>GUN DOORS</b>

**Tavola 3**  
**SCAFO – ORDINATE E FALSA**  
**CHIGLIA**

**Plan Sheet 3**  
**DRAWINGS OF THE FRAMES &**  
**FALSE KEEL**

<b>ORDINATA DI MAESTRA</b>	<b>MAIN FRAMES</b>
Riempimento opposto a disegno. Riempimento opposto a disegno 'A'	Bow filler blocks made according to design 'A'.
Riempimento opposto a disegno. Riempimento opposto a disegno 'B'	Bow filler blocks made according to design 'B'.
Tutte le ordinate sond in compensato da mm. 5	All the frames are in 5 mm. plywood
<b>FALSA CHIGLIA</b> in compensate da mm. 2.5 x 5	<b>FALSE KEEL</b> made from 5 x 5 mm. walnut
Dritti di poppa in noce da mm. 2.5 x 5	Stern post made from 2.5 x 5 mm. walnut
Chiglia in noce da mm. 5x5	Keel made from 5 x 5 mm. walnut
<b>SPECCHIO DI POPPA</b> in compensata da mm. 2	<b>TRANSOM</b> in 2 mm. plywood
<b>PARTI LATERALI DELLA BOTTIGLIA</b> (non compressa nella scatola di montaggio)	<b>SIDE PARTS FOR THE STERN CABIN SIDES</b> (not included in the kit). Please Note: Cast metal stern cabin sides are provided in the kit.
Di dritta	For the starboard side
A sinistra stessi pezzi opposti a disegno	Mirror-image parts are made for the port side
<b>SESTA DEL BOLZONE</b>	<b>SHAPES OF THE DECK FORMERS</b>
Da incollare sull ordinate 2	Glue onto frame 2
Ruota di prora in tavoletta di noce ... etc	Bow piece in 5 mm. walnut. It has to be shaped to 3 mm. at the top-front as per the plan
Attenzione: La parte delle ordinate tratteggiata ... etc	Please Note: Areas on frames shown by broken lines are only cut out if the modeller wishes to construct the internal detail of the gun decks. This is shown on Plan Sheet 4. It should be noted this is optional and is not in the scope of the kit.
Prima della messa in opera ... etc.	The sides of the frames need to be sanded or filed (bevelled) to enable the planks to maintain full contact with the curve to take the shape of the hull. The planking is not commenced until the shaped bow and stern filler blocks are installed.

<b>Tavola 4</b>	<b>Plan Sheet 4</b>
<b>PONTI DI COPERTA E ISTRUZIONI</b>	<b>MAIN DECK INSTRUCTIONS</b>
I pezzi descritti in questa tavola (No. 34-32-33-29-15-30-18) sono in compensato da mm 2	The pieces 34-32-33-29-15-30-18 are in 5 mm. plywood
I pezzi descritti in questa tavola vanno rifiniti ... etc.	N.B. The pieces, and any openings shown in this plan, to be finished to size before assembly. Lines are ruled on the decks to simulate the planking (see Plan Sheet 2), then use heat to bend to the shape of the deck formers. The bulkheads of quarter, poop deck & fore decks (the front of frame 'D' forms the fore deck bulkhead) are covered with 3x1 mm. walnut, corresponding to the curve of the decks, other than door timbers which are placed vertically. Note: this is not necessary for this kit as the decks are later planked with walnut and the bulkheads are provided as castings.
I guadacorpo, qui tratteggiati, vanno realizzati ... etc	Balustrades shown by the broken lines are made after assembly of bulkheads and decks with 6x2 mm walnut.
<b>PRIMA FASE DI LAVORAZIONE ... etc</b>	<b>FIRST STAGE IN BUILDING THE HULL</b>
Curvare opportunamente a caldo due listelli ... etc	If necessary, use heat to curve two pieces of 7x3 mm. limewood stringers 'A' and 'B' and use nails to secure them in their positions on the frames. They should curve without causing strain to the assembly. Then measure and cut out of 5x30 mm. plywood for gun placements (stained with dark walnut). The supports for these (shown as 'C' and 'D') are cut from 3x4 mm timber.
Incollare e fissare con chiodini o spilli I listelli ... etc	Glue and pin timbers 'A' and 'B' in position shown, from bow to stern, then 'C', 'D' 'E' and 'F' (see Plan Sheet 1 for curve to be followed). Continue planking hull to the keel. Complete planking up to bulwark tops. Use pins to secure the planks. May be necessary to use heat to curve the planks which should then be installed alternately.
<b>SECONDA FASI DI LAVORAZIONE ...etc</b>	<b>SECOND STAGE IN BUILDING THE HULL</b>
1.Tagliare i scalmotti ... etc.	1.Cut off bulwark supports at their base & remove. Carefully sandpaper inside surface of the bulwarks
2.Tagliare i sabordi dei cannoni ... etc	2.Cut out the gun ports. Carefully glue the main deck onto the frames and temporarily fix with small nails.
3.Incollare un secondo corso di fasciame ... etc	3.Glue a second layer of planking inside bulwarks. Cut pieces of 1 mm. timber & frame insides of the gunports. Sandpaper and paint inside surface of the bulwarks red.
4.Incollare il trincarino usando listelli di tiglio da mm. 4x1.5 profilati come a disegno. Incollare i capodibanda, dopo averne smussato gli spigoli	4. Glue the waterways using 1.5x4 mm. limewood, profiled as per the plan. Glue the bulwarks capping after smoothing off the corners
Sezione del trincarino	Section of the waterway

<b>AVVERTENZE PER LA MESSA IN ... etc</b>	<b>INFORMATION FOR THE PLANKING PROCESS</b>
Rastremare i listelli verso prua, a partire dall ... etc	From about the position of frame 'A' to the bow, planks will need to be carefully tapered to enable them to fit. Near the bow they will be tapered to half width to enable them to fit. If necessary they may need to be cut before the bow is reached – as indicated here.
I riempimenti necessari a poppavia dello scafo vanno eseguiti nel modo seguente	Fill spaces in the planking at the stern in the manner shown:
<b>DRITTO DI POPPA</b>	<b>STARBOARD VIEW OF THE STERN</b>
Variante – fuori scatola di montaggio. Il modellista che volesse realizzare ... etc	Variation – not in kit. If modeller wishes to construct gun decks, frames have to be cut as described in Plan Sheet 3 & then proceed to install the planking of the decks to complete. Cut suitable lengths & lay them alternately either side of the centre line. Frame the openings of the gun ports with 1.5x5 mm. walnut. This should be done with care as the cutting of the frames to accommodate the gun decks could weaken the upper structure. The barrels of the guns have to be fixed to the gun carriages & gun carriages to the deck, as this cannot be done once the decks above the gun decks are installed.

<b>Tavola 5</b>	<b>Plan Sheet 5</b>
<b>BOMPRESSO ALBERI E PENNONI</b>	<b>BOWSPRIT, MASTS, YARDS, ETC.</b>
<b>ALBERO DI MAESTRA</b>	<b>MAIN MAST</b>
<b>ALBERO DI GABBIA</b>	<b>MAIN TOP MAST</b>
<b>PENNONE DI MAESTRA</b>	<b>MAIN LOWER YARD</b>
<b>PENNONE DI GABBIA</b>	<b>MAIN TOPSAIL YARD</b>
<b>COFFA DI MAESTRA</b>	<b>MAIN MAST TOP</b>
<b>TESTE DI MORO</b>	<b>MAST CAP</b>
<b>CROCETTA</b>	<b>TREES</b>
<b>ALBERO DI TRINCHETTO</b>	<b>FORE LOWER MAST</b>
<b>ALBERO DI PARROCCHETTO</b>	<b>FORE TOP MAST</b>
<b>ASTA DI BANDIERA</b>	<b>FLAGSTAFF</b>
<b>COFFA DI TRINCHETTO</b>	<b>FORE MAST TOP</b>
<b>PENNONE DI TRINCHETTO</b>	<b>FORE YARD</b>
<b>PENNONE DI VELACCIO</b>	<b>MAIN TOPGALLANT YARD</b>
<b>ALBERO DI MEZZANA</b>	<b>MIZZEN LOWER MAST</b>
<b>ANTENNA</b>	<b>MIZZEN YARD</b>
<b>ALBERO DI CONTROMEZZANA</b>	<b>MIZZEN TOP MAST</b>
<b>PENNONE DI CONTROMEZZANA</b>	<b>MIZZEN TOPSAIL YARD</b>
<b>COFFA DI MEZZANA</b>	<b>MIZZEN TOP</b>
<b>PENNONE DI MEZZANA (VERGA SECCA)</b>	<b>MIZZEN YARD</b>

<b>ALBERO DI CIVADA</b>	<b>BOWSPRIT MAST</b>
<b>BOMPRESSO</b>	<b>BOWSPRIT</b>
<b>PENNONE DI CIVADA</b>	<b>SPRITSAIL YARD</b>
<b>PENNONE DI CONTROCIVADA</b>	<b>SPRIT TOPSAIL YARD</b>
<b>DETAGLIO DEI BUTTAFUORI DI SCOPAMARE (FUORI SCALA)</b>	<b>DETAIL OF THE OUTSIDE OF THE MAIN YARD (NOT TO SCALE)</b>
Tutte le coffe ... di compensato da mm. 1 di spessore	All tops made according to the plan from 1 mm. plywood
Distanziature in legno	Wooden spacer
Legatura in cordino	Cord binding
Anello in ottone brunito	Browned brass ring
In ottone brunito	Browned brass
Da realizzarsi a cura del modellista	Detail is choice of modeler
N.B. Tutta questa parte, dalle coffe o crocette ... etc	N.B. All the tops, trees & the area between including the similar parts on bowsprit finished in black

<b>Tavola 6 PIANO DELLE MANOVRE FISSE</b>	<b>Plan Sheet 6 CONSTRUCTING STANDING RIGGING</b>
<b>VELA DI STRALLO DI TRINCHETTO</b>	<b>FORE MAST SAIL</b>
<b>LA DRIZZA PASSA PER UN BOZZELLO ... ETC</b>	<b>ROPE TO BLOCK A1 TO TOP YARD &amp; ENDS WITH BLOCK/TACKLE</b>
<b>PARTICOLARE 'A'</b>	<b>DETAILS OF 'A'</b>
<b>ESECUZIONE DEL NODO PARLATU .. etc</b>	<b>MAKING THE KNOTS FOR THE RATLINES</b>
<b>VELA DI STRALLO DI GABBIA</b>	<b>MAIN TOPMAST STAY SAIL</b>
<b>VELA DI STRALLO DI MAESTRA</b>	<b>MAIN MAST STAY SAIL</b>
<b>VELA DI STRALLO DI MEZZANA</b>	<b>MIZZEN MAST STAY SAIL</b>
<b>CUCITURA DEI GRATILE E INFERITURA DELLA VELA SULLO STRALLO</b>	<b>STITCHING SAIL EDGE AND FIXING THE RINGS ONTO THE STAYS</b>
<b>VISTA PROSPETTICA DELL INCAPPELLAGGIO DELLE ... ETC</b>	<b>ARRANGEMENT OF THE SHROUDS AT THE TOPS</b>
<b>STROPPO DELLA BIGOTTA IN COFFA</b>	<b>DEADEYES AND STRAPS IN THE TOPS</b>
<b>ORDINE DI INCAPPELLAGGIO</b>	<b>ORDER OF INSTALLING SHROUDS IN THE TOPS</b>
<b>SARTIE DI MAESTRA</b>	<b>MAIN MAST SHROUDS</b>
<b>SARTIE DI TRINCHETTO</b>	<b>FOREMAST SHROUDS</b>
<b>SARTIE DI MEZZANA</b>	<b>MIZZEN MAST SHROUDS</b>
<b>ESECUZIONE DELLA RAGNA</b>	<b>MAKING THE SPIDERS</b>
<b>DETTAGLIO PROSPETTICO DEL PASSAGGIO DEL ... ETC</b>	<b>DETAIL OF RIGGING THE LANYARDS TO THE DEADEYES</b>
<b>STROPPO DELLA BIGOTTA E LANDRA</b>	<b>RIGGING THE DEADEYE STRAPS</b>

<b>Tavola 7</b> <b>VELE DI MAESTRA, GABBIA, TRINCHETTO E VELACCIO, E RELATIVE MANOVRE</b>	<b>Plan Sheet 7</b> <b>LOWER &amp; UPPER SAILS OF THE MAIN &amp; FOREMAST; RELATIVE POSITIONS</b>
<b>VISTA DA POPPA</b>	<b>VIEW FROM THE STERN</b>
<b>VISTA DA PRU</b>	<b>VIEW FROM THE BOW</b>
<b>IL CAVO TERMINA ...B2 ALLA BITTA POSTERIORE DI SINISTRA</b>	<b>ROPE ENDS WITH ANOTHER BLOCK/TACKLE B2 AT REAR LEFT BITTS</b>
<b>IL CAVO TERMINA ... B2 ALLA BITTA POSTERIORE DI DITTA</b>	<b>ROPE ENDS WITH ANOTH. BLOCK/TACKLE B2 AT REAR RIGHT BITTS</b>
<b>FISSARE LA SCOTTA ALL INTERNO CON UN NODO</b>	<b>FIX TO BELAYING DEVICE INSIDE THE BULWARKS WITH A KNOT</b>
<b>PARANCO</b>	<b>HOIST BLOCK &amp; TACKLE</b>
<b>DORM.</b>	<b>FIXED</b>
<b>Tavola 8</b> <b>VELA DI RANDA, BELVEDERE, CIVADA E CONTROCIVADA, E ARRIVI MANOVRE</b>	<b>Plan Sheet 8</b> <b>MAIN, MIZZEN TOPGALLANT, LOWER SPRIT &amp; UPPER SPRIT SAILS – RIGGING POINT LOCATIONS</b>
<b>VISTA DA POPPA</b>	<b>VIEW FROM THE STERN</b>
<b>VISTA DA PRU</b>	<b>VIEW FROM THE BOW</b>
<b>IL CAVO TERMINA ... B2 ALLA BITTA POSTERIORE DI SINISTRA</b>	<b>ROPE ENDS WITH ANOTHER BLOCK/TACKLE B2 AT REAR LEFT BITTS</b>
<b>SOTTO LA BARRA COSTIERA DI SINISTRA</b>	<b>UNDER LEFT SIDE OF TRESTLE TREES</b>
<b>DORMIENTE</b>	<b>FIXED</b>
<b>LEGATURA A MURATA</b>	<b>TIE TO BULWARKS</b>
<b>B2 PARANCO PER IL CAVO TROZZA DELLA VERGA SECCA</b>	<b>B2 BLOCK &amp; TACKLE ... TO PARREL ROPES OF MIZZEN YARD</b>
<b>B2 PARANCO PER IL CAVO ... PENNONE DI CONTROMEZZANA</b>	<b>B2 BLOCK &amp; TACKLE TO PARREL ROPES OF MIZZEN TOP YARD</b>
<b>B2 PARANCO PER IL CAVO TROZZA DEL PENNONE DI GABBIA</b>	<b>B2 BLOCK &amp; TACKLE TO PARREL ROPES OF MAIN TOP YARD</b>
<b>B2 PARANCO PER IL CAVO TROZZA DEL PENNONE DI MAESTRA</b>	<b>B2 BLOCK &amp; TACKLE TO PARREL ROPES OF MAIN YARD</b>
<b>B2 PARANCO PER IL CAVO ... PENNONE DI TRINCHETTO</b>	<b>B2 BLOCK &amp; TACKLE TO PARREL ROPES OF FORE LOWER YARD</b>
<b>B2 PARANCO PER IL CAVO TROZZA DEL PENNONE DI VELACCIO</b>	<b>B2 BLOCK &amp; TACKLE TO PARREL ROPES OF FORE TOP YARD</b>

<b>Tavola 9 PARTICOLARI E SCIALUPPA</b>	<b>Plan Sheet 9 SHIP ITEM DETAILS INCLUDING LIFEBOAT</b>
Nella scatola di montaggio	Included in the kit
<b>CASSERO:</b> No 6 pezzi con affusio da mm. 25; No 4 pezzi mezza canna da mm. 18	<b>FORECASTLE:</b> 6 pieces with 25mm. gun carriages; 4x18mm. shortened barrels
<b>PONTE DI COPERTA:</b> No 14 pezzi con affusta mm. 30 No 6 pezzi mezza canna mm. 16	<b>MAIN DECK:</b> 14 pieces with 30mm gun carriages 6x16mm. shortened barrels
<b>PONTE DI BATTERIA:</b> No. 22 pezzi mezza canne da mm.23	<b>GUN DECK:</b> 22x23mm shortened barrels
Da 4 libbre completi, No. 6 pezzi	Completed 4 pound guns, 6 pieces
Da 6 libbre completi, No. 12 pezzi	Completed 6 pound guns, 12 pieces
Da 12 libbre completi, No. 22 pezzi	Completed 12 pound guns, 22 pieces
Fuori scatola di montaggio	Not included in the kit
<b>AFFUSTO DETTAGLIATO</b> (scala 2:1)	<b>GUN CARRIAGE DETAIL</b> (scale 2:1)
Vista prospettica dell'imbracaggio dei cannoni (posizione in parata)	View of a gun placement and rigging showing its relationship to its port
Ancora di posta (& di speranzi)	Forward anchors x 2 (& aft anchors x 2)
Gru di capone di dritta (a disegno)	Starboard cathead as per the plan
Gru di capone di sinistra (opposto)	Port cathead is mirror image
Tratto a sez. Quadrata	This is a square cross section
<b>PARTICOLARE DEGLI SCONTRI</b>	<b>RACHET DETAIL</b>
<b>ASPE</b>	<b>CAPSTAN ARM</b>
<b>Pazienza di mezzana, di masetra, di trinchetto</b>	<b>Fife rail for mizzen, main &amp; foremast</b>
<b>Bitte di castello</b>	<b>Fore deck bitts (1 as per plan, 1 reverse image)</b>
Da sistemare all' 'interno dell' impavesato all ...etc	Detail of lifeboat supports. Plan 8 - correct positioning.
<b>SCALA DEL CASTELLO</b>	<b>FORECASTLE STAIRWAY (1+1 in mirror image)</b>
<b>SCALA DEL CASSERETTO</b>	<b>POOP DECK STAIRWAY (1+1 in mirror image)</b>
<b>SCALA DEL CASSERO</b> (da realizzare a cura ...etc	<b>QUARTER DECK STAIRWAY</b> (made by modeler)
N.B. Tutti i pezzi vanno rifiniti a misura ... etc	N.B. Finish all the pieces to the sizes shown. The pieces E, F, G & H should first be curved. All pieces are 1mm. thick
<b>CUCINA (Scala 2:1) (Non compresa nella ..)etc</b>	<b>GALLEY (scale 2:1) (not included in kit)</b>
Pagliolato del castello	Level of the foredeck
La base e in refrattario	Base is made from fire-proof material
La cucina e il camino sono in ferro	Galley stove & chimney made from iron plate
Avvertenza i pezzi descritti in questa tavola ...etc	Detail of items described on this plan will not be found on other plans. Basic items described on this plan are included in the kit, the precise detail is included for the modeler who wishes to complete such detailed work.



<b>Tavola 10</b> <b>INVASATURA, BANDIERE,</b> <b>BOZZELLI, BIGOTTE,</b> <b>CAZZASCOTTE, TROZZE, ECC.</b>	<b>PLAN SHEET 10</b> <b>DISPLAY STAND, FLAGS,</b> <b>BLOCKS, DEADEYES, CLEATS,</b> <b>PARRELS, ETC</b>
<b>INVASATURA</b> (in legno pregiato)	<b>DISPLAY STAND</b> (from good quality wood)
<b>VISTA PROSPETTICA DELL INVASATURA</b>	<b>VIEW OF THE COMPLETED STAND</b>
Rivestimento in panno	Glue some material to prevent scratching
<b>BANDIERA DELLA MARINA DA GUERRA</b>	<b>ROYAL STANDARD</b>
Leone, doppia banda e gigli rossi in campo giallo	Lion, with a double stripe & red lilies on yellow field
Gigli gialli in campo azzuro	Yellow lilies on azure field
Leoni gialli in campo rosso	Yellow lions on red field
Arpa gialla in campo azzuro	Yellow harp on azure field
Leoni gialli in camp rosso ... etc	Yellow lion on red field; azure lion & red hearts on yellow field; white mare on red field. At the centre, yellow crown on red field
<b>VESSILLO DI SAN GIORGIO</b>	<b>FLAG OF ST. GEORGE</b>
<b>INSEGNA DELL AMMIRAGLIATO</b>	<b>ADMIRALTY STANDARD</b>
Ancora e festone gialli in campo rosso	Yellow anchor & cable on red field
<b>BANDIERA NATIONALE</b>	<b>UNION JACK (NATIONAL FLAG)</b>
Legenda dei colour	Colour legend (see 'Nautical Terms for colours')
Nota: Per la scatola di montaggio i bozzelli ... etc	Note: In the kit version of the model, some blocks are treated as a single size. They are A1 & B1; C1 & D1; C2 & D2; E & F
<b>STROPPO IN CORDA</b>	<b>STRAPPING THE BLOCKS WITH THREAD</b>
<b>STROPPO IN FERRO</b>	<b>METAL STRAPPING OF BLOCKS</b>
<b>ESECUZIONE DEGLI STROPPI</b>	<b>MAKING THE STRAPPING</b>
1.Legare con un nodo semplice 2. Inserire il bozzello e bagnare con un po di collante il tratto da stroppare 3.Avvolgeri strettamente il fino 4.Bloccare l'avvolgimento con un ultimo ... etc	1.Fasten with a simple knot 2. Moisten the loop with a spot of glue and insert the block 3.Wind thread around to secure the loop 4.Tie off the thread and cut away any excess
1.Appiattare con un martello un tratto ... etc  2.Inserire il bozello 3.Chivdere e saldare 4.Piegare a gancio e tagliare	1.Using a hammer, flatten the metal being used & then bend to achieve the desired shape 2.Insert the block 3.Glue or solder the joint 4.Form an eyelet & cut off excess metal
<b>ESECUZIONE DELLA TROZZA</b>	<b>MAKING THE YARD PARRELS</b>
<b>VISTA DALL' ALTO</b>	<b>HORIZONTAL VIEW</b>
<b>COLORAZIONE DEL MODELLO</b>	<b>COLOUR SCHEME FOR MODEL</b>
<b>NERO:</b> Bottazzi delle fiancate (Tav.1) colombieri ... etc	<b>BLACK:</b> Areas between the rails (Plan 1), gun port interiors (Plan 4), the areas (generally backgrounds) of the metal ornamentation – see Plans 1 & 2, and all the standard rigging and the bindings on the yards & masts

<b>ORO ANTICO:</b> polena, sculture, fregi ..... etc	<b>OLD GOLD:</b> This is the basic colour of all metalwork such as carvings, ornaments, lanterns and so on (see pictures on the kit box) N.B. this is quite distinct from metalwork such as found on bulkheads (see light brown)
<b>ROSSO VIVO:</b> Lato interno delle murate... etc	<b>BRIGHT RED:</b> Inside of the bulwarks, gun port doors, gun carriages, capstans, bitts, fife rails
<b>BRUNITO:</b> Tutte le parti in metallo .... etc	<b>LIGHT BROWN:</b> all the internal metalwork such as bulkheads with the exception of the gun barrels; the galley chimney
<b>BIANCO:</b> Connice e telaio delle finestre	<b>WHITE:</b> window frames
<b>LEGNO NATURAL:</b> fasciame dello scafo e di ... etc	<b>NATURAL WOOD FINISH:</b> The hull & decks, masts, yards, etc

<b>Tavola 11</b>	<b>Plan Sheet 11</b>
<b>SCAFO: ASSIEME PROSPETTICO DELLE OSSATURE – BLOCCHETTI DI RIEMPIMENTO – SUPPORTO MEZZE CANNE</b>	<b>HULL: OVERALL VIEW OF FRAMEWORK – FILLER BLOCKS – SUPPORT FOR HALF GUNS</b>
<b>LISTELLO (A) DA SAGOMARE E DA INCOLLARE SULLO ... ETC</b>	<b>TIMBER (A) MOULD &amp; GLUE ONTO TRANSOM</b>
Riepimento a disegno 'A'	Bow filler block
Riepimento a disegno 'B'	Stern filler block
<b>TAVOLETTA PER MEZZE CANNE IN COMPENSATA ... ETC</b>	<b>MOUNTING PIECE FOR GUN BARRELS IN 5MM. PLYWOOD</b>
Id lunghezza si determina tilerando la ... etc	Cut to appropriate lengths to fit between frames